


# Ettevalmistamise ja taastõõtleamise juhised standardi DIN/EN ISO 17664 järgi

## Poleerijad

TOOTJA	MEETOD	SÜMBOL	ÜLEVAATUSE OLEK	KEEL
EVE Ernst Vetter GmbH Neureutstr. 6 75210 Kelttern, Saksamaa	H		09	Eesti keel



### HOIATUSED



- Järgige materjali puhastamiseks, desinfitseerimiseks ja steriliseerimiseks sobivuse osas tootja teavet.
- Kõik instrumendid tarnitakse mittesteriilsena ja peavad enne ning pärast iga kasutust läbima viidatud tsükli.
- Tugevad happed ja tugevad alused võivad panna roostevabast terasest kruvi oksüdeeruma.
- Vältige temperatuure üle 150 °C.
- Ultrahelivanni temperatuur ei tohi valkude võimaliku kalgendumise tõttu ületada 42 °C.
- Instrumendid, mis ei ole pärast puhastamist ja desinfitseerimist korralikult kuivanud, tuleb uuesti kuivatada (nt meditsiinilise suruõhuga), et vältida steriliseerimise edukuse ohtu seadmist.
- Puhastus- ja/või steriliseerimislahuste juhistes peab olema märgitud „**sobib kummist poleerimisvahenditele või sünteetikale/silikonidele**“. Järgida tuleb tootja märgitud kokkupuuteaega ja kontsentratsiooni.

### TAASTÕÕTLEMISE PIIRANGUD

Korduv taastõõtlemine võib veidi muuta tooteli välimust kui ka tunnetust, kuid see ei mõjuta toote kvaliteeti.


### MEDITSIIINISEADMETE RISKIDE HINDAMINE JA KLASSIFITSEERIMINE ENNE TAASTÕÕTLEMIST

Taastõõtleamise tüüp ja ulatus on meditsiiniseadme kasutuse alusel piiratud. Seega vastutab kasutaja meditsiiniseadme õige klassifitseerimise eest ja taastõõtleamise definitsiooni ning ulatuse määramise (vt KRINKO/BfArM soovitus punkt 1.2.1 Riskide hindamine ja meditsiiniseadmete klassifitseerimine enne taastõõtlemist). Kasutajast sõltuva klassifikatsiooni põhjal saab operaator määrata kindlaks, milliseid siin ettevalmistuse ja taastõõtleamise juhises loetletud taastõõtleamise viise rakendada tuleb.

<b>KASUTUSKOHT</b>	Eritingimused puuduvad
<b>HOIUNDAMINE JA TRANSPORT</b>	Saastunud instrumente soovitatakse transportida suletud anumas. Instrumendid soovitatakse taastõõeldada võimalikult kiiresti, kõige hiljem 2 tunni jooksul pärast kasutamist. Kasutatud saastunud instrumentide (nt verejäägid) vahepealne hoiustamine võib viia korrosiooni kahjustusteni.
<b>ETTEVALMISTAMINE</b>	Kandke isikukaitsevahendeid (vastupidavad kindad, vett hülgav kittel, näokaitsemask või prillid ja kaitsemask).
<b>EELTÕÜTLUS</b>	Kohe pärast kasutamist puhastage eelnevalt jooksva vee all (plastist) harjaga. <b>Vahendid:</b> plasthari (nt Interlock, nr 09084), kraanivesi (20 ± 2 °C) (vähemalt joogivee kvaliteet) 1. Loputage poleerijaid jooksva vee all 60 sekundit ja harjake neid plastharjaga põhjalikult, eriti poleerija pea keeruliselt ligipääsetavaid kohti (harjased, silikoonharja otsakud).
<b>PUHASTAMINE: KÄSITSI</b>	<b>Märkus:</b> instrumentide suurem pindmine saaste tuleb eemaldada <b>enne käsitsi taastõõtlemist</b> (vt eeltõõtlus) <b>Vahendid:</b> mitmeastmeline ensüümipõhine puhastusvahend (nt Dürr Dental, ID 215), kraanivesi/jooksev vesi (20 ± 2 °C) (vähemalt joogivee kvaliteet), ultrahelivann (nt Sonorex Digital 10P) 1. Valmistage puhastusvahend tootja juhised järgides ette (Dürr Dental ID 215 2%-line lahus on lubatud) ja täitke ultrahelivann. 2. Kastke poleerijad täielikult lahusesse. 3. Pange seadmed 1 minutiks ultrahelivanni. 4. Eemaldage poleerijad puhastuslahusest ja loputage neist igaühete põhjalikult (30 sekundit) jooksva vee all. 5. Kontrollige puhtust. Kui need on ikka veel mustad, korrake eelnevaid juhiseid.
<b>DESINFITSEERIMINE: KÄSITSI</b> (jätksuutitiku steriliseerimisega)	<b>Varustus:</b> vähemalt piiratud viirusevastane instrumentide desinfitseerimisvahend (VAH-loetelus või vähemalt IHO-loetelus koos katsetamisega DVV (Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. – Saksamaa viirushaiguste vastu võitlemise registreeritud ühing) alusel), st neljaosa-lise ammooniumühendi(te), alküülamiini(de) / alküülamiini tuletis(te), guanidiini(de) / guanidiini tuletis(te) põhjal (nt Dürr Dental, ID 212), eelistatavalt täielikult deioniseeritud vesi (deioniseeritud vesi, KRINKO/BfArM-i soovitus järgi vaba võimalikest mikroorganismidest), ultrahelivann (nt Sonorex Digital 10P), ebemevaba steriilne riie. 1. Valmistage tootja juhiste järgi desinfitseerimisvahendi lahus (Dürr Dental ID 212, 2%-line lahus on lubatud) ja asetage ultrahelivanni. 2. Kastke poleerijad täielikult desinfitseerimisvahendi lahusesse. 3. Pange seadmed 2 minutiks ultrahelivanni. 4. Hoidke seda tootja juhiste järgi desinfitseerimisvahendi lahuses veel kokku 5 minutit. 5. Eemaldage poleerijad desinfitseerimisvahendi lahusest ja laske nõrguda. 6. Loputage seadmeid 30 sekundit deioniseeritud veega. 7. Pühkige ühekordseks kasutamiseks mõeldud ebemevaba riidega või vajaduse korral kuivatage meditsiinilise suruõhuga.

# Ettevalmistamise ja taastöötlemise juhised standardi DIN/EN ISO 17664 järgi

## Poleerijad

TOOTJA	MEETOD	SÜMBOL	ÜLEVAATUSE OLEK	KEEL
EVE Ernst Vetter GmbH Neureutstr. 6 75210 Kelttern, Saksamaa	H		09	Eesti keel



<b>PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE: AUTOMAATNE</b>	<p><b>Märkus:</b> instrumentide suurem pinnasesaaste tuleb eemaldada <b>enne automaatset taastöötlemist</b> (vt eeltöötlus)</p> <p><b>Varustus:</b> puhastus- ja desinfitseerimiseseade standardi DIN EN ISO 15883-1+2 järgi termilise programmiga (temperatuur 90 °C kuni 95 °C), puhastusvahend: kergelt leeliseline puhastusvahend (nt Dr. Weigert puhastusvahend neodisher MediClean Dental).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Asetage instrumentid sobilikule alusele või kandikule nii, et instrumentide kõik pinnad puhastatakse ja desinfitseeritakse.</li> <li>Sulgege pesumasin ja käivitage programm, vt programmi seeriat allolevast tabelist.</li> </ol> <table border="1" data-bbox="384 611 1513 902"> <thead> <tr> <th>EDENEMISE SAMM</th> <th>VESI</th> <th>KOGUS</th> <th>AEG</th> <th>TEMPERATUUR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Eelloputus</td> <td>Külm vesi</td> <td></td> <td>5 min</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Puhastusvahendi kogus</td> <td></td> <td>Tootja juhiste järgi</td> <td></td> <td>Tootja juhiste järgi</td> </tr> <tr> <td>Puhastamine</td> <td>Täielikult deioniseeritud vesi</td> <td></td> <td>10 min</td> <td>55 °C</td> </tr> <tr> <td>Loputamine</td> <td>Täielikult deioniseeritud vesi</td> <td></td> <td>2 min</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Desinfitseerimine</td> <td>Täielikult deioniseeritud vesi</td> <td></td> <td>3 min</td> <td>Ao-väärtus &gt; 3000<sup>1</sup> (nt 90 °C, 5 min)</td> </tr> <tr> <td>Kuivatamine</td> <td></td> <td></td> <td>15 min</td> <td>kuni 120 °C</td> </tr> </tbody> </table> <p><sup>1</sup> Ametivõimud võivad oma pädevusvaldkonnas kehtestada erinevad kasutusjuhised (desinfitseerimise toimumise parameetrid).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Eemaldage instrument programmi lõpus.</li> <li>Kontrollige, et alus oleks kuiv, ja vajaduse korral kuivatage meditsiinilise suruõhuga.</li> <li>Pärast pesumasinast eemaldamist tuleb teha visuaalne puhtusekontroll. Kui endiselt on näha mustust, puhastage meditsiiniseadmed käsitsi uuesti. Seejärel peavad instrumentid läbima uuesti puhastustsükli.</li> </ol>	EDENEMISE SAMM	VESI	KOGUS	AEG	TEMPERATUUR	Eelloputus	Külm vesi		5 min		Puhastusvahendi kogus		Tootja juhiste järgi		Tootja juhiste järgi	Puhastamine	Täielikult deioniseeritud vesi		10 min	55 °C	Loputamine	Täielikult deioniseeritud vesi		2 min		Desinfitseerimine	Täielikult deioniseeritud vesi		3 min	Ao-väärtus > 3000 <sup>1</sup> (nt 90 °C, 5 min)	Kuivatamine			15 min	kuni 120 °C
EDENEMISE SAMM	VESI	KOGUS	AEG	TEMPERATUUR																																
Eelloputus	Külm vesi		5 min																																	
Puhastusvahendi kogus		Tootja juhiste järgi		Tootja juhiste järgi																																
Puhastamine	Täielikult deioniseeritud vesi		10 min	55 °C																																
Loputamine	Täielikult deioniseeritud vesi		2 min																																	
Desinfitseerimine	Täielikult deioniseeritud vesi		3 min	Ao-väärtus > 3000 <sup>1</sup> (nt 90 °C, 5 min)																																
Kuivatamine			15 min	kuni 120 °C																																
<b>HOOLDAMINE, ÜLEVAATUS JA KONTROLLIMINE</b>	<p><b>Varustus:</b> valgustusega suurendusklaas (3–6 dioptrit)</p> <p>Kõikide instrumentide puhtust, terviklikkust ja funktsioneerimist tuleb visuaalselt kontrollida, vajaduse korral valgustusega suurendusklaasi (3–6 dioptrit) kasutades.</p> <p>Kõiki instrumente tuleb kontrollida kahjustuse ja kulumise osas. Kahjustatud meditsiiniseadmeid ei saa enam kasutada ja tuleb välja sorteerida.</p>																																			
<b>PAKENDAMINE</b>	<p><b>Vahendid:</b> fotopaberist pakend (nt steriCLIN, artikli nr 3FKFB210112 ja 3FKFB210140), sulgemisseade (nt HAWO, tüüp 880 V alalisvool)</p> <p>Instrumentide pakendamiseks tuleb kasutada sobilikku meetodit (steriilne tõkkesüsteem). Pakendamine standardi DIN EN ISO 11607 järgi</p> <p>Kasutada tuleb steriilset pakendamissüsteemi (nt fotopaberisse pakendamine) standardi DIN EN ISO 11607 järgi, mis on mõeldud tootja poolt auruga steriliseerimiseks. Instrumentid pakendatakse topelt. Pakend peab olema piisavalt suur, et vältida sulgurõmbuse koormamist.</p> <p><b>Märkus:</b> pärast kuumusega sulgemisprotsessi tuleb sulgurõmblust visuaalselt kontrollida mis tahes defektide osas. Defektide korral on vaja pakend avada ja instrument uuesti pakendada ning sulgeda.</p>																																			
<b>STERILISEERIMINE</b>	<p><b>Seade:</b> steriliseeriija standardi DIN EN 285 järgi või väike auruga steriliseeriija standardi DIN EN 13060 järgi, B-tüüpi toimingule</p> <p><b>Toiming:</b> auruga steriliseerimine osalise eelvaakumiga, 134 °C, hoidmisaeg vähemalt 3 min (Saksamaal KRINKO/BfArM-i soovitusel järgi 134 °C vähemalt 5 min) või 132 °C vähemalt 3 min (põhjendatuse mõõde). Võimalik on hoida kauem.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Asetage pakendatud toode steriliseerimiskambrisse</li> <li>Käivitage programm.</li> <li>Eemaldage instrument programmi lõpus ja laske sellel jahtuda.</li> <li>Seejärel kontrollige pakendit võimalike kahjustuste ja varjestusefektidest osas. Katkine pakend tuleb lugeda mittesteriilseks. Instrumentid tuleb uuesti pakendada ja steriliseerida.</li> </ol>																																			
<b>HOIUNDAMINE</b>	<p>Hoiundamise kestus oma määratluste järgi.</p> <p>Instrumente on soovitatav hoiustada pakendatult ja kaitstuna uuesti saastumise eest tõestatud sobilikes steriilsetes pakendites, kassetides või hoidikutest.</p>																																			
<b>TÄIENDAV TEAVE</b>	<p>puudub</p>																																			
<b>TOOTJA KONTAKTID</b>	<p>EVE Ernst Vetter GmbH Neureutstr. 6 75210 Kelttern, Saksamaa</p> <p>Telefon: +49 (0) 72 31 97 77 -0 Faks: +49 (0) 72 31 97 77 -99 Meiliaadress: info@eve-rotary.com www.eve-rotary.com</p>																																			